



Love minus Zero

My love, she speaks like silence
Without ideals or violence
She doesn't have to say she's faithful
But she's true, like ice, or fire

People carry roses
Make promises by the hours
My love, she laughs like the flowers
Valentines can't buy her

In the dime stores and bus stations
People talk over situations
Read books, and repeat quotations
Draw conclusions on the wall

Some speak of the future
My love, she speaks softly
Knows there's no success like failure
And that failure's no success at all

Cloak and dagger dangles
Madams light the candles
In ceremonies of the horsemen
Even a pawn must hold a grudge

Statues made of matchsticks
Crumble into one another
My love winks, she doesn't bother
She knows too much to argue or to judge

The bridge at midnight trembles
The country doctor rambles
Bankers' nieces seek perfection
Expecting all the gifts that wise men bring

The wind howls like a hammer
The night blows cold and rainy
My love, she's like some raven

At my window with a broken wing

Bob Dylan/ da. oversættelse Allan okt. 2016

Min pige hun taler blidt i stilhed
uden tanker for magt eller falskhed
behøver ikke sige, hun er trofast
men det er sandt, - som ild, som vand!

Folk, går rundt med blomster
og strør omkring sig med løfter,
min pige ler blot som blomsten selv,
og gaver kan ikke købe hendes sjæl

På barer og stationer
taler vi om dyre relationer,
citerer ord, observationer,
skriver konklusioner på en væg.

Og nogle taler om fremtid,
min piges stemme er blid,
her findes ingen lykke der sviger,
for svig er blot lykke i et bur.

Pistoler og knive ringer,
de fine fruers løfter klunger
med hule ord, og dannet smiger,
- selv pantelåner'n skriger ud sin ret.

Skulpturer gjort af pinde
blæser bort som høstens vinde,
min pige blinker og smiler -
er for klog til at dømme og spørge

Broer skælver ved midnat
landsbylægen strejfer,
chefens døtre søger kundskab
og ta'r de gaver, som de lærde mænd kan gi'

Vinden hviner som sirener
den sorte nat er fuld af savn
min pige er som en vingskudt ravn -

ved mit vindue hvisker hun mit navn.